Psa

Chapter 143

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

מִזְמוֹר	לְדָוִד	יְהוָה	שְׁמַע	תְּפִלָּתִי	הַאֲזִינָה
Masmur	dening–Dawud	Yéhuwah	mugi–mirengaken	pandonga–kula	mugi–ngatosaken
H4210	H1732	H3068	H8085	H8605	H0238

אֶל־	תַּחֲנוּנַי	בֶּאֱמֻנָתְךָ	עֲנֵנִי
dhateng–	panyuwun–kula	Ing–kayekten–Panjenengan	mugi–mangsuli–kula
H0413	H8469	H0530	

בְּצִדְקָתֶךָ׃
ing–kamursidan–Panjenengan
H6666

> Masmur anggitane Prabu Dawud. Dhuh Yehuwah, Paduka mugi karsaa miyarsakaken pandonga kawula, pasambat kawula mugi Paduka tilingaken! Mugi karsaa nyembadani panyuwun kawula ing salebeting kasetyan tuwin kaadilan Paduka!

2

וְאַל־	תָּבוֹא	בְמִשְׁפָּט	אֶת־	עַבְדֶּךָ	כִּי	לֹא־
Lan–sampun–ngantos–	mlebet	ing–pangadilan	kaliyan–	abdi–Panjenengan	awit	mboten–
H0408	H0935	H4941	H0854	H5650		H3808

יִצְדַּק	לְפָנֶיךָ	כָל־	חָי׃
dados–mursid	ing–ngajeng–Panjenengan	sedaya–	tiyang–gesang
H6663	H6440	H3605	

> Paduka mugi sampun ngantos prakawisan kaliyan abdi Paduka punika, awit ing antawisipun tiyang gesang boten wonten ingkang pinanggih leres wonten ing ngarsa Paduka.

3

כִּי	רָדַף	אוֹיֵב	נַפְשִׁי	דִּכָּא	לָאָרֶץ	חַיָּתִי
Awit	mbujeng	mengsah	nyawa–kula	piyambakipun–ngremuk	dhateng–bumi	gesang–kula
	H7291	H0341	H5315	H1792	H0776	

הוֹשִׁיבַנִי	בְמַחֲשַׁכִּים	כְּמֵתֵי	עוֹלָם׃
piyambakipun–mapanaken–kula	ing–panggenān–peteng	kados–tiyang–pejah	kina
H3427	H4285	H4191	H5769

> Awitdene satru sampun ngoyak-oyak kawula sarta ngeplekaken nyawa kawula ing siti, nglebetaken kawula dhateng ing pepeteng kados tiyang ingkang sampun pejah lami.

4

וַתִּתְעַטֵּף	עָלַי	רוּחִי	בְּתוֹכִי	יִשְׁתּוֹמֵם	לִבִּי׃
Lan–lesu	wonten–ing–kula	roh–kula	Ing–njero–kula	ajrih	manah–kula
		H7307	H8432	H8074	

> Nyawa kawula nglentrih lemes wonten ing batos kawula, manah kawula legeg-legeg wonten ing badan kawula.

5

זָכַרְתִּי	יָמִים	מִקֶּדֶם	הָגִיתִי	בְכָל־	פָּעֳלֶךָ
Kula–èngeti	dinten-dinten	kina	Kula–nimbang-nimbang	ing–sedaya–	damelaning–Panjenengan
H2142	H3117		H1897	H3605	H6467

בְּמַעֲשֵׂה	יָדֶיךָ	אֲשׂוֹחֵחַ׃
Ing–damelaning	asta–Panjenengan	kula–matur-mantur
H4639	H3027	H7878

> Kawula kengetan dhateng dinten-dinten ing jaman kina, kawula ngraos-ngraosaken dhateng sadaya pakaryan Paduka, kawula manah-manah dhateng pakaryanipun asta Paduka.

6
פֵּרַשְׂתִּי Kula–njereng H6566
יָדַי asta–kula H3027
אֵלֶיךָ dhateng–Panjenengan H0413
נַפְשִׁי Nyawa–kula H5315
כְּאֶרֶץ־ kados–siti– H0776
עֲיֵפָה garing H5889
לְךָ dhateng–Panjenengan
סֶלָה׃ Sèla H5542

> Kawula ngegaraken tangan kawula dhumateng Paduka, nyawa kawula ngorong dhumateng Paduka kados siti ingkang cengkar. (Selah)

7
מַהֵר Enggal
עֲנֵנִי mugi–mangsuli–kula
יְהוָה Yéhuwah H3068
כָּלְתָה telak H3615
רוּחִי roh–kula H7307
אַל־ sampun–ngantos– H0408
תַּסְתֵּר Panjenengan–ndhelikaken H5641
פָּנֶיךָ wadana–Panjenengan H6440
מִמֶּנִּי saking–kula
וְנִמְשַׁלְתִּי lan–kula–dados–sami
עִם־ kaliyan–
יֹרְדֵי tiyang–ingkang–tumurun H3381
בוֹר׃ luweng

> Dhuh Yehuwah, Paduka mugi enggal karsaa paring wangsulan dhumateng kawula, semangat kawula sampun telas! Paduka mugi sampun nyingidaken wadana Paduka saking kawula, ngantos kawula kados tiyang-tiyang ingkang sami mandhap dhateng ing kubur.

8
הַשְׁמִיעֵנִי Mugi–maringi–kula–mireng H8085
בַבֹּקֶר ing–ènjing H1242
חַסְדֶּךָ sih-katresnan–Panjenengan
כִּי־ awit–
בְךָ ing–Panjenengan
בָטָחְתִּי kula–pitados H0982
הוֹדִיעֵנִי Mugi–paring–pirsa–kula H3045
דֶּרֶךְ־ margi– H1870
זוּ punika H2098
אֵלֵךְ ingkang–kula–lampahi H3212
כִּי־ awit–
אֵלֶיךָ dhateng–Panjenengan H0413
נָשָׂאתִי kula–ngangkat H5375
נַפְשִׁי׃ nyawa–kula H5315

> Kawula ing wanci enjing mugi kawedharana sih-kadarman Paduka, awit kawula kumandel dhumateng Paduka! Kawula mugi Paduka tedahaken margi ingkang kedah kawula ambah, awit nyawa kawula tumenga dhumateng Paduka.

9
הַצִּילֵנִי Mugi–ngluwari–kula H5337
מֵאֹיְבַי saking–mengsah-mengsah–kula H0341
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֵלֶיךָ Dhateng–Panjenengan H0413
כִסִּתִי׃ kula–ngeyup H3680

> Dhuh Yehuwah, kawula mugi Paduka uwalaken saking satru-satru kawula, kawula ngayom dhumateng Paduka.

10
לַמְּדֵנִי Mugi–mulang–kula H3925
לַעֲשׂוֹת kanggo–nindakaken
רְצוֹנֶךָ karsa–Panjenengan H7522
כִּי־ awit–
אַתָּה Panjenengan
אֱלוֹהָי Gusti–Allah–kula H0433
רוּחֲךָ Roh–Panjenengan H7307
טוֹבָה saé
תַּנְחֵנִי mugi–nuntun–kula H5148
בְּאֶרֶץ ing–siti H0776
מִישׁוֹר׃ rata H4334

> Kawula mugi Paduka wulang nglampahi karsa Paduka, awit Paduka punika Gusti Allah kawula! Roh Paduka ingkang sae mugi nuntuna lampah kawula wonten ing siti ingkang wradin.

11

לְמַֽעַן־	שִׁמְךָ֣	יְהוָ֣ה	תְּחַיֵּ֑נִי	בְּצִדְקָתְךָ֓
Karana–	asma–Panjenengan	Yéhuwah	mugi–nguripaken–kula	Ing–kamursidan–Panjenengan
H4616	H8034	H3068	H2421	H6666

תּוֹצִ֖יא	מִצָּרָ֣ה	נַפְשִֽׁי׃
mugi–ngentunaken–medal	saking–kasusahan	nyawa–kula
H3318		H5315

> Dhuh Yehuwah, kawula mugi Paduka gesangaken margi saking asma Paduka, nyawa kawula mugi Paduka entas saking karibedan demi kaadilan Paduka.

12

וּֽבְחַסְדְּךָ֮	תַּצְמִ֪ית	אֹ֫יְבָ֥י	וְֽהַ֭אֲבַדְתָּ
Lan–ing–sih–katresnan–Panjenengan	mugi–numpes	mengsah–mengsah–kula	lan–mugi–numpes
	H6789	H0341	H0006

כָּל־	צֹרֲרֵ֣י	נַפְשִׁ֑י	כִּ֝֗י	אֲנִ֣י	עַבְדֶּֽךָ׃
sedaya–	tiyang–ingkang–nyiksa	nyawa–kula	awit	kula	abdi–Panjenengan
H3605		H5315		H0589	H5650

> Satru kawula mugi sami Paduka tumpes demi sih-susetya Paduka, saha sakathahipun tiyang ingkang ngrubedi kawula mugi Paduka sirnakaken, awitdene kawula punika abdi Paduka.